



Bilugan
"Oo o Hindi."

Batayang Ordinansa Quiz

Q1

Ang Batayang Ordinansa ng Tokyo Metropolitan Government Ukol sa mga Bata ay itinulad sa UN Convention on the Rights of the Child.

Oo / Hindi

Q2

Ang mga bata ay may iba't ibang karapatan at sila ay pinahahalagahan.

Oo / Hindi

Q3

Sineseryoso ng mga matatanda ang mga pananaw ng mga bata at sinisikap na tumugon sa mga ito nang taos-puso.

Oo / Hindi

Q4

Layunin ng Tokyo Metropolitan Government na gawing child-friendly ang Tokyo.

Oo / Hindi

Q5

May mga lugar kung saan maaaring humingi ng tulong ang mga bata tungkol sa kanilang mga alalahanin at problema.

Oo / Hindi

Tingnan ang pahina 6 para sa mga sagot!

Gusto ko lang makipag-usap...

Makipag-usap sa Amin! - Tokyo Children Networks

Available lang sa Japanese

☎ 0120-874-374

Walang bayad

Lunes hanggang Biyernes: 9:00 am hanggang 9:00 pm
Sabado, Linggo, pista opisyal: 9:00 am hanggang 5:00 pm
(Sarado: Disyembre 29-Enero 3)

Gumaan ang pakiramdam ko!



Ichika (ika-6 na baitang), Uta (ika-4 na baitang), Kaede (ika-6 na baitang), Karen (ika-6 na baitang), Chise (ika-5 baitang), Hizuki (ika-6 na baitang), Hono (ika-6 na baitang), Mikako (ika-6 na baitang), Yokaze (ika-6 na baitang), Yu (ika-5 baitang), Reia (ika-5 baitang), Ryunosuke (ika-5 baitang)

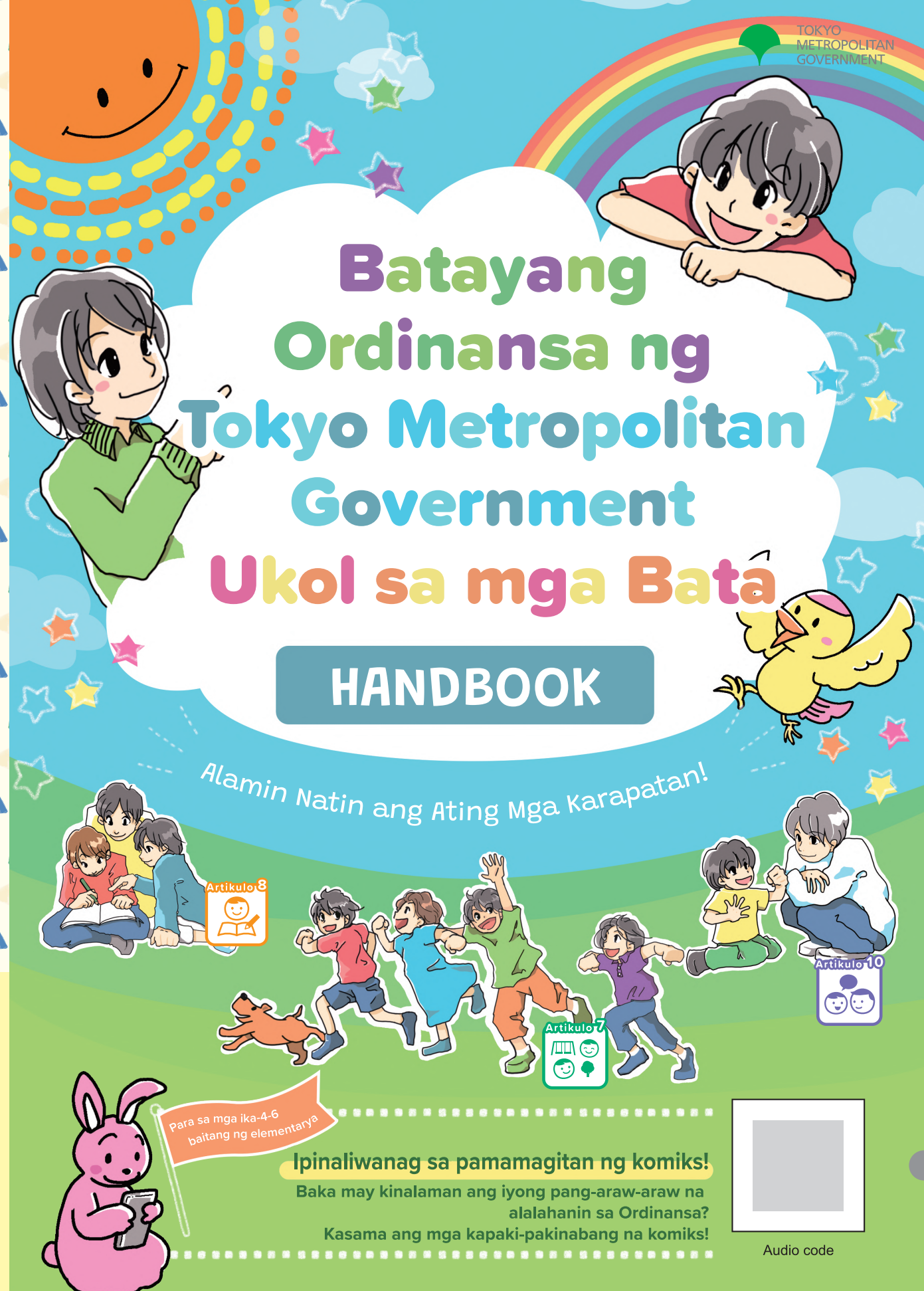
Ang brochure na ito ay mayroong Uni-Voice audio code na naka-print sa bawat pahina. I-scan ang code gamit ang Uni-Voice app sa smartphone at iba pang device para ma-access ang audio content ng brochure.

Inisyu Noong Marso 2023
In-edit at Inisyu ng Planning Section, Child-Oriented Policies Liaison and Promotion Division, Liaison Office for Child-Oriented Policies, Tokyo Metropolitan Government
2-8-1 Nishi Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 163-8001 Japan
Telepono: 03 (5388) 2185

*Lahat ay batay sa impormasyon noong Marso 2023. *Ang lahat ng mga imahe ay para sa mga layuning panglarawan lamang. *Ang hindi awtorisadong reproduksyon, muling pag-print, pagkokopya o paggamit ng mga larawan at imahe sa handbook na ito ay ipinagbabawal, maliban kung nalalapat ang mga pagbubukod sa ilalim ng Copyright Act ng Japan.

Audio code

TOKYO
METROPOLITAN
GOVERNMENT



Batayang Ordinansa ng Tokyo Metropolitan Government Ukol sa mga Bata

HANDBOOK

Alamin Natin ang Ating Mga Karapatan!



Artikulo 8



Artikulo 10



Artikulo 7

Para sa mga ika-4-6
baitang ng elementarya

Ipinaliwanag sa pamamagitan ng komiks!

Baka may kinalaman ang iyong pang-araw-araw na alalahanin sa Ordinansa?

Kasama ang mga kapaki-pakinabang na komiks!

Audio code

May mga alalahanin ka bang tulad nito?

Gusto ko ng mas maraming lugar kung saan makakapaglaro ako kasama ng mga kaibigan ko.

Gusto kong tanggapin ng mga tao maaari ding tawagin ng mga babae ang kanilang sarili bilang "boku (ibig sabihin 'Ako' at karaniwang ginagamit ng mga lalaki)".

Hindi ko masabi sa mga guro at iba pang matatanda ang gusto kong sabihin.

Minsan nahihirapan ako sa aking pag-iisip dahil nararamdaman kong medyo naiiba ako sa ibang tao.

Kailangan ba akong kumilos sa itinakdang paraan dahil babae ako o lalaki?

Binabalewala ang mga pananaw ko dahil lang sa bata ako.

Na-bully ako at nadurog ang puso ko, pero hindi ako makapagsalita.

Gusto ko ng mga lugar sa labas ng paaralan kung saan magiging maginhawa ang pakiramdam ko.

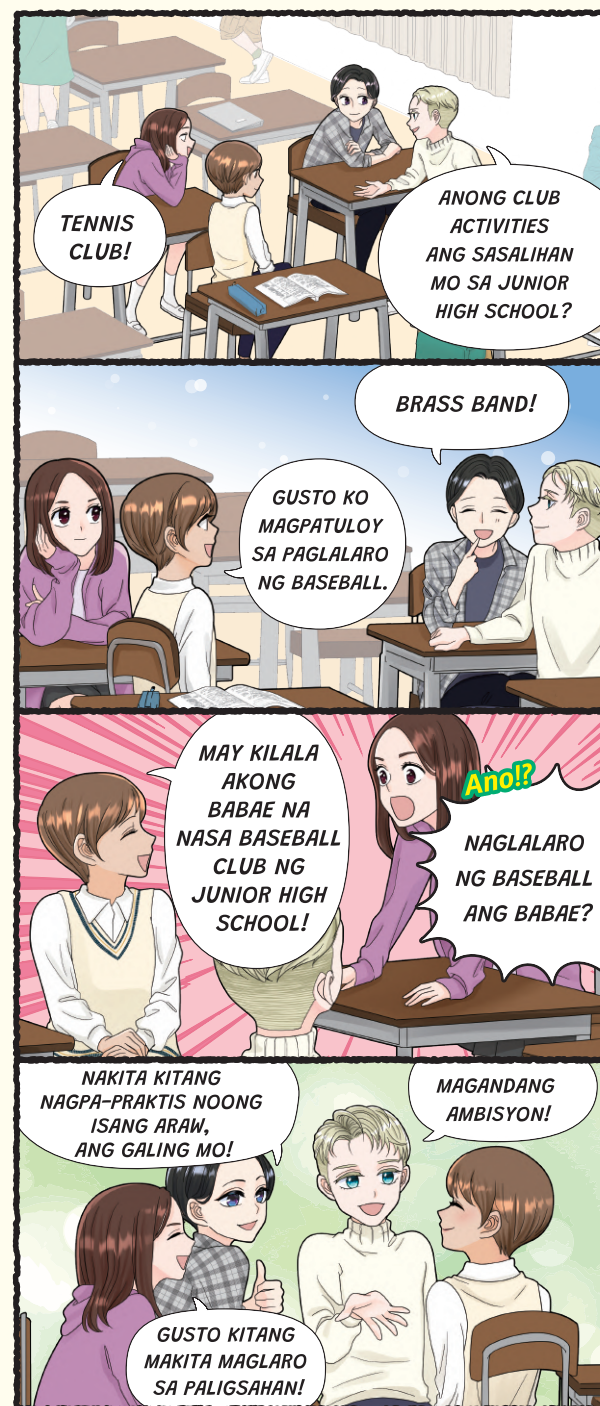
Naghahanap ako ng lugar kung saan madali akong makakahingi ng tulong kapag may problema.

Talakayin natin ang iyong mga alalahanin sa ilalim ng **Batayang Ordinansa ng Tokyo Metropolitan Government Ukol sa mga Bata!**

Talakayin natin ang iyong mga alalahanin sa ilalim ng Batayang Ordinansa ng Tokyo Metropolitan Government Ukol sa mga Bata. (1)



Kailangan ba akong kumilos sa itinakdang paraan dahil babae ako o lalaki?



Lahat ng bata ay may iba't ibang karapatan.

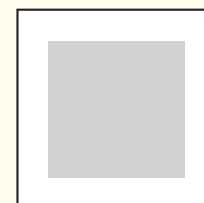


Artikulo 4 Mga Karapatan ng mga Bata

Ang mga bata ay may sariling karapatan.

Walang diskriminasyon laban sa mga bata batay sa kanilang kasarian, lahi, wika, relihiyon, kanilang pag-iisip, kapansanan, atbp.

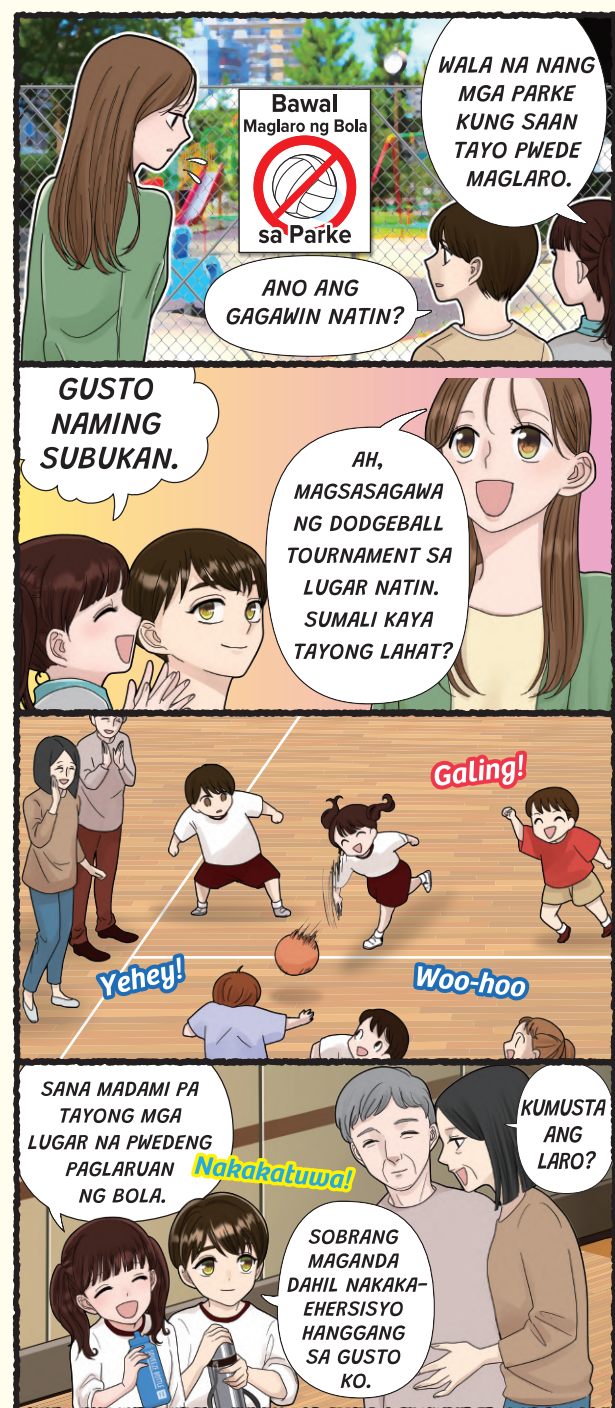
Tulad ng mga matatanda, pantay-pantay na nagbabahagi ng mga karapatan ang lahat ng mga bata.



Audio code



Gusto ko ng mas maraming lugar kung saan makakapaglaro ako kasama ng mga kaibigan ko.



Gumagawa kami ng mga palaruan at iba pang lugar kung saan komportable ang mga bata.



Paglikha ng mga Palaruan at Ikatlong Lugar para sa mga Bata

Gumagawa kami ng mga palaruan at mga pangatlong lugar kung saan ang mga bata ay maaaring maging komportable. Nagbibigay kami ng kapaligiran para sa mga bata kung saan maaari nilang palipasin ang kanilang mahalagang oras, at makisama sa kanilang mga kaibigan para sa paglalaro at pag-aaral.



Binabalewala ang mga pananaw ko dahil lang sa bata ako.



Pinapakinggan namin ang pananaw ng mga bata at siniseryoso namin ang mga ito!

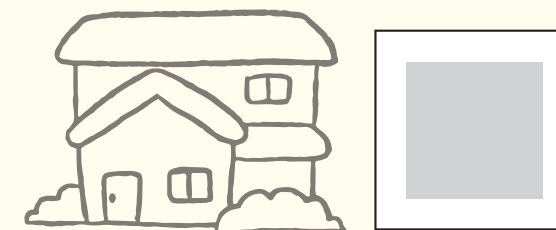


Pagpapahayag ng Pananaw ng mga Bata at kung Paano ito Nakikita sa mga Patakaran*

Maaaring ipahayag ng mga bata ang kanilang iniisip kapag pinag-uusapan at pinagpapasyahan ng mga matatanda ang mga bagay-bagay tungkol sa mga bata.

Sineseryoso ng mga matatanda ang kanilang mga pananaw at sinisikap na tumugon sa mga ito nang taos-puso.

*Mga Patakaran: mga hakbangin na dapat sundin



Alamin natin ang tungkol sa Batayang Ordinansa ng Tokyo Metropolitan Government Ukol sa mga Bata.

Ang mga bata ay miyembro ng lipunan.

Ang mga bata ay may mga karapatan.

Ang ilan sa mga karapatang ito ay para lamang sa mga bata.

Ang **Batayang Ordinansa ng Tokyo Metropolitan Government Ukol sa mga Bata*** ay nilikha upang matiyak na ang mga karapatan ng mga bata ay iginagalang at nabubuhay tayong lahat nang masaya.

Ang Batayang Ordinansa ay itinulad sa United Nations Convention on the Rights of the Child, na isang set ng mga pangakong ginawa sa pagitan ng iba't ibang bansa sa buong mundo.

*Ang ordinansa ay isang set ng mga pangako ng isang lokal na pamahalaan.



Artikulo 4 Mga Karapatan ng mga Bata

Iginagalang ang mga karapatan ng mga bata.



Artikulo 6 Pagtitiyak sa Kaligtasan at Seguridad ng mga Bata

Pinoprotektahan namin ang mga bata mula sa krimen, aksidente at iba pang panganib.



Artikulo 7 Paglikha ng mga Palaruan at Ikatlong Lugar para sa mga Bata

Gumagawa kami ng mga palaruan at mga pangatlong lugar kung saan komportable ang mga bata.



Artikulo 8 Suporta para sa Pag-aaral at Paglago ng mga Bata

Sinusuportahan namin ang kagustuhan ng mga bata na matuto.



Artikulo 10 Pagpapahayag ng Pananaw ng mga Bata at kung Paano ito Nakikita sa mga Patakaran

Nakikinig kami sa mga pananaw ng mga bata at siniseryoso namin ang mga ito.



Artikulo 12 Impormasyon at Pagpapalawak ng Kamalayan tungkol sa Karapatan ng mga Bata

Sinasabi namin sa mga matatanda at bata na ang mga bata ay may mga karapatan.

Tingnan natin ang buong teksto sa smartphone!

Napakarami. Sa totoo lang.



Artikulo 13 Tugon sa Mga Konsultasyon mula sa mga Bata

Ang mga matatanda ay nagtutulungan upang tulungan ang mga bata na makayanan ang kanilang mga pagkabalisa at alalahanin.

Artikulo 5

Gagawin Child-Friendly ang Tokyo mula sa pananaw ng mga bata.

Artikulo 9

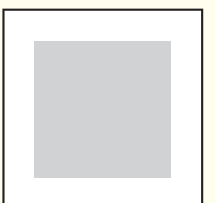
Sinusuportahan namin ang mga bata at kanilang mga pamilya na may mga pagkabalisa at alalahanin.

Artikulo 11

Ginagawa naming posible para sa mga bata na makasama ang kanilang mga kaibigan at malayang lumahok sa mga aktibidad sa paaralan at komunidad.

Artikulo 14

Ang mga matatanda ay nagtutulungan upang tulungan ang mga bata kapag hindi napoprotektahan ang kanilang mga karapatan.



Audio code